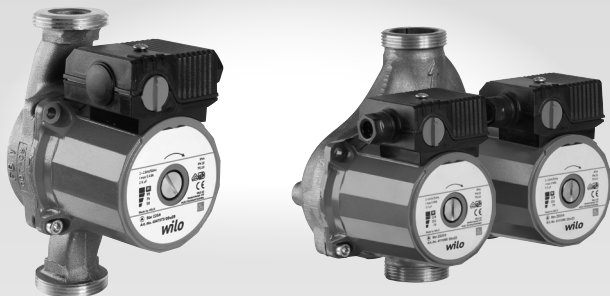


Pioneering for You

wilo

Wilo-Star-Z/-ZD



uk Інструкція з монтажу та експлуатації

Fig. 1:

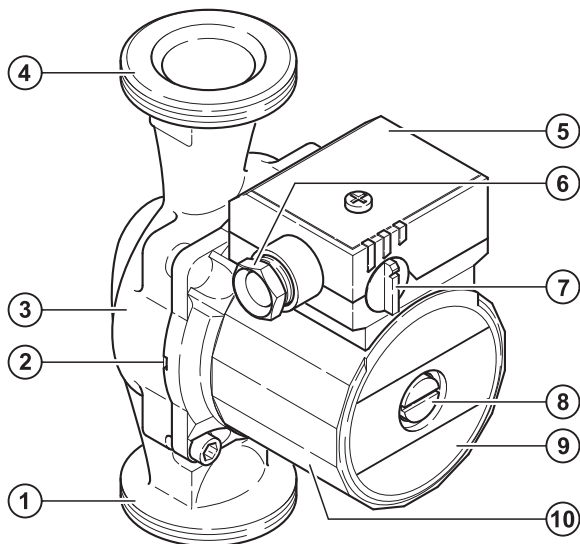


Fig. 2:

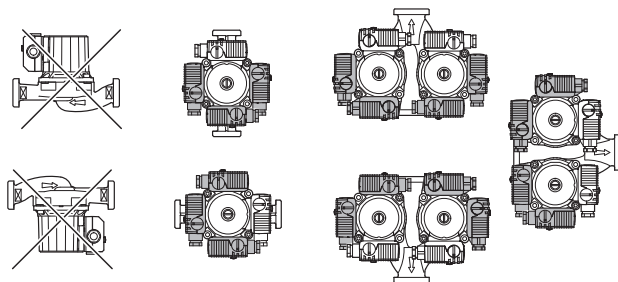


Fig. 3:

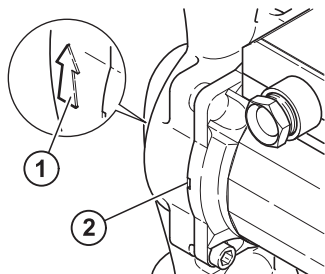


Fig. 4:

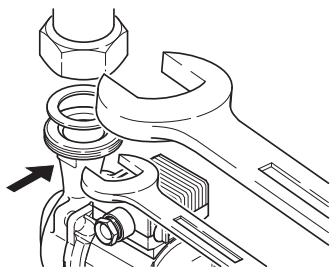


Fig. 5:

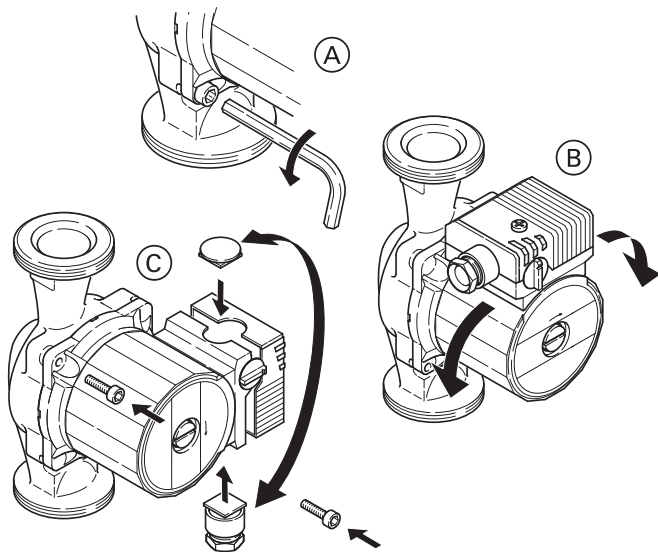


Fig. 6:

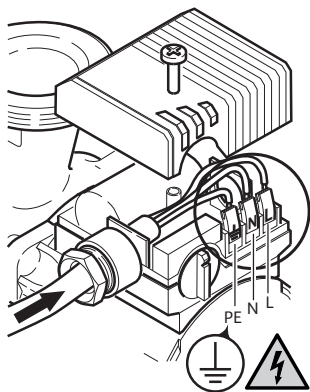


Fig. 6b:

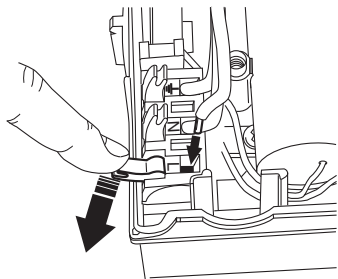


Fig. 6a:

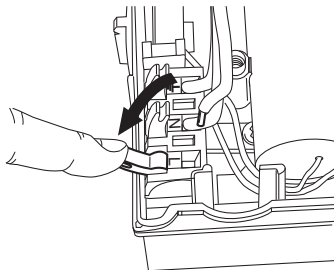


Fig. 6c:

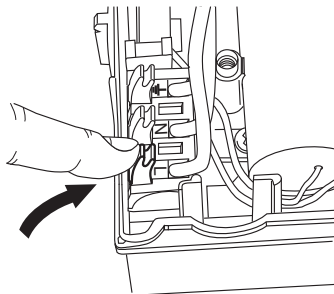


Fig. 7:

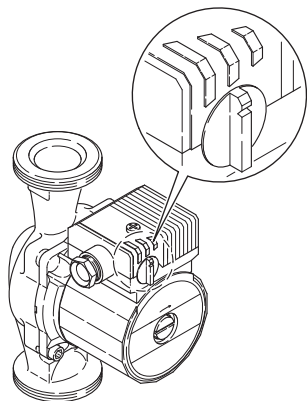
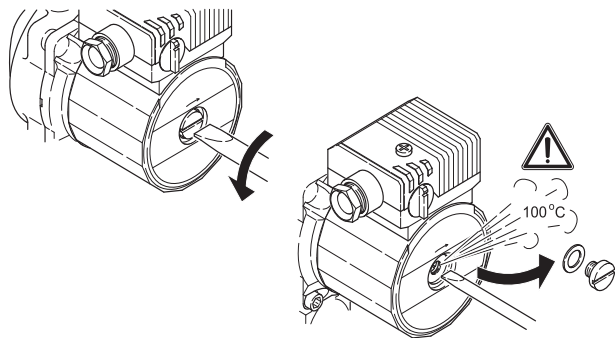


Fig. 8:



1 Загальні положення

Про цей документ

Мова оригінальної інструкції з експлуатації — німецька. Решта мов цієї інструкції є перекладами оригінальної інструкції з експлуатації.

Інструкція з монтажу та експлуатації є складовою частиною виробу. Її потрібно завжди тримати поруч із виробом.

Точне дотримання цієї інструкції є передумовою для використання виробу згідно з призначенням і його правильного обслуговування.

Інструкція з монтажу та експлуатації відповідає виконанню виробу і стану взятих за основу приписів із техніки безпеки та стандартів, чинних на момент передачі її до друку.

Декларація про відповідність нормам ЄС.

Копія декларації про відповідність нормам ЄС є складовою частиною цієї інструкції з монтажу та експлуатації.

У разі внесення не погоджених із нами технічних змін у зазначених там конструкціях чи недотримання зроблених у цій інструкції з монтажу та експлуатації заяв щодо безпеки виробу/персоналу ця декларація втрачає законну силу.

2 Заходи безпеки

Ця інструкція з монтажу та експлуатації містить основні вказівки, яких необхідно дотримуватися під час монтажу, експлуатації та технічного обслуговування. Тому цю інструкцію з монтажу та експлуатації слід обов'язково прочитати монтеру й уповноваженому кваліфікованому персоналу/оператору перед монтажем і введенням в експлуатацію.

Дотримуйтеся не лише загальних правил техніки безпеки, зазначених у головному пункті «Заходи безпеки», а й спеціальних правил техніки безпеки, що додаються в наведених далі головних пунктах під символами небезпеки.

2.1 Позначення вказівок у інструкції з експлуатації

Символи

Загальний символ небезпеки



Небезпека через електричну напругу



Вказівка:



Сигнальні слова

НЕБЕЗПЕКА!

Дуже небезпечна ситуація.

Нехтування призводить до смерті або надважких травм.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Користувач може зазнати (важких) травм. Символ «Попередження» означає, що може бути завдана (значна) шкода здоров'ю в разі ігнорування вказівки.

ОБЕРЕЖНО!

Існує небезпека пошкодження виробу/установки.

Символ «Обережно» означає, що виріб може бути пошкоджено внаслідок недотримання вказівки.

Вказівка: Корисна вказівка щодо використання виробу. Вона звертає увагу користувача на можливі труднощі.

Розміщені безпосередньо на виробі вказівки, як-от:

- Стрілка напрямку обертання / напрямку потоку
- умовні позначення для під'єднань,
- Заводська табличка
- Попереджувальні наклейки
мають обов'язково виконуватися й утримуватись у придатному для читання стані.

2.2 Кваліфікація персоналу

Персонал, відповідальний за монтаж, обслуговування й технічне обслуговування, повинен мати відповідну кваліфікацію для виконання цих робіт. Зона відповідальності, компетентність і контроль персоналу мають забезпечуватися користувачем. Якщо персонал не має необхідних знань, він повинен пройти навчання й інструктаж. За необхідності це може забезпечити на замовлення керуючого виробник виробу.

2.3 Небезпека під час недотримання правил техніки безпеки

Недотримання правил техніки безпеки може становити загрозу для людей, навколишнього середовища й виробу/установки. Недотримання правил техніки безпеки призводить до втрати будь-якого права на відшкодування збитків.

Зокрема, нехтування може загрожувати, наприклад, такими наслідками:

- загроза для людей через електричні, механічні й бактеріологічні впливи;
- загроза для навколишнього середовища внаслідок протікання небезпечних речовин;
- матеріальні збитки;
- відмова важливих функцій виробу/установки;
- порушення передбаченої технології технічного обслуговування та ремонту.

2.4 Роботи з усвідомленням техніки безпеки

Слід дотримуватися наведених у цій інструкції з монтажу та експлуатації правил техніки безпеки, чинних національних приписів щодо запобігання нещасним випадкам, а також можливих внутрішніх робочих, експлуатаційних інструкцій та інструкцій з техніки безпеки від керуючого.

2.5 Правила техніки безпеки для користувача

Цей прилад не призначений для експлуатації особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи психічними можливостями або такими, що не мають достатнього досвіду та/чи знань, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом особи, відповідальної за заходи безпеки щодо цих осіб, чи отримали від неї вказівки, як саме експлуатується прилад.

За дітьми потрібно наглядати, щоб переконатися в тому, що вони не граються з пристроєм.

- Якщо гарячі або холодні компоненти на виробі/установці можуть спричинити небезпечні ситуації, вони мають бути захищені від доторкання на місці встановлення.

- Заборонено знімати встановлений на виробі захист від контакту з рухомими компонентами (наприклад, із муфтами) під час його експлуатації.
- Витоки (наприклад, через ущільнення вала) небезпечних перекачуваних середовищ (наприклад, вибухонебезпечних, отруйних, гарячих) слід відводити так, щоб уникнути загрози для людей і довкілля. Слід дотримуватися національних законодавчих положень.
- Необхідно запобігати загрозі ураження електричним струмом. Слід дотримуватися загальних приписів (напр., IEC, VDE та ін.) і місцевих енергетичних компаній.

2.6 Правила техніки безпеки для робіт з монтажу та технічного обслуговування

Керуючий має забезпечити виконання всіх робіт із монтажу й технічного обслуговування авторизованим і кваліфікованим персоналом, який був детально ознайомлений з інструкцією з монтажу та експлуатації у процесі відповідного навчання. Роботи на виробі/установці дозволяється виконувати тільки в зупиненому стані. Обов'язково дотримуватися описаного в інструкції з монтажу та експлуатації порядку дій для повної зупинки виробу/установки. Безпосередньо після завершення робіт необхідно знову повернути на місце всі запобіжні й захисні пристрої та/або забезпечити їх функціонування.

2.7 Самовільна видозміна конструкції та виготовлення запасних частин

Самовільна видозміна конструкції та виготовлення запасних частин загрожують безпеці виробу/персоналу й роблять недійсними надані виробником декларації щодо заходів безпеки.

Модифікувати виріб можна тільки за згодою виробника. Використання оригінальних запасних частин та авторизованого виробником додаткового приладдя забезпечує ефективність заходів безпеки. Застосування інших частин звільняє виробника від відповідальності за можливі наслідки.

2.8 Заборонені методи експлуатації

Експлуатаційну безпеку постаченого обладнання гарантує лише його використання за призначенням відповідно до розділу 4 інструкції з експлуатації. Граничні значення, наведені в каталозі/технічному паспорті, у жодному разі не повинні бути перевищені або не досягнуті.

3 Транспортування та тимчасове зберігання

Відразу після отримання виробу:

- перевірити виріб на пошкодження під час транспортування;
- у разі пошкодження під час транспортування слід повідомити транспортну компанію у відповідні терміни.



ОБЕРЕЖНО! Небезпека матеріальних збитків!

Неправильне транспортування й неправильне тимчасове зберігання виробу можуть призвести до матеріальних збитків.

- Насос потрібно захищати від вологи й механічних пошкоджень.
- На насос не мають впливати температури за межами діапазону від -10 до $+50$ °C.

4 Використання за призначенням

Ці циркуляційні насоси придатні лише для питної води.

Циркуляційні насоси типу Wilo-Star-Z застосовуються для перекачування рідин у системах подачі питної/технічної води та харчових продуктів.

Застосування за призначенням передбачає також дотримання цієї інструкції.

Будь-яке використання, крім зазначеного, вважається використанням не за призначенням.

5 Дані про виріб

5.1 Типовий код

Приклад: Wilo-Star-Z 25/6-3	
Star-Z	Z = циркуляційний насос для питної води, з мокрим ротором ZD = здвоєний циркуляційний насос для питної води, з мокрим ротором
25	Різьбове з'єднання 20 (Rp 1/2(3/4))25 (Rp1), 30 (Rp1 1/2)
/6	6 = максимальна висота подачі в м за Q = 0 м ³ /год
-3	Перемикання числа обертів, 3 ступені

5.2 Технічні характеристики

Напруга під'єднання	1 ~ 230 В ± 10 %, 50 Гц 1 ~ 220/230 В ± 6 %, 60 Гц
Клас захисту IP	Див. заводську табличку
Число обертів двигуна	Див. заводську табличку
Температура води за макс. температури навколишнього середовища +40 °C	Від 2 до +65 °C
Макс. температура навколишнього середовища	+40 °C
Макс. робочий тиск	10 бар (1000 кПа)
Мінімальний тиск притоку ¹⁾ для +40 °C / +65 °C	0,05 бар / 0,2 бар (5 кПа / 20 кПа)
Перемикання числа обертів ²⁾	3 ступені

¹⁾ Значення дійсні до 300 м над рівнем моря; надбавка для вищих положень: 0,01 бар / 100 м збільшення висоти. Для уникнення кавітаційних шумів слід дотримуватись мінімального тиску притоку на всмоктуючому патрубку насоса!

²⁾ Для здвоєного насоса Star-ZD потрібен додатковий комутаційний пристрій для основного/резервного або паралельного/пікового режиму роботи в залежності від часу.

5.3 Комплект постачання

- Циркуляційний насос у зборі
- 2 шт. пласких ущільнень
- Інструкція з монтажу та експлуатації

5.4 Додаткове приладдя

Додаткове приладдя потрібно замовляти окремо:

- Теплоізоляція (лише для одинарних насосів)
 - Гвинтові з'єднання
 - Вставний модуль SIR-h
- Детальний перелік див. у каталозі

6 Опис та функціонування

6.1 Опис приладу

Циркуляційні насоси типоряду Star-Z спеціально призначені для умов експлуатації в системах циркуляції питної води.

Вони стійкі до корозії всіх компонентів в питній воді завдяки вибору матеріалів і конструкції.

Насос (Fig. 1) складається з гідравліки, двигуна з мокрим ротором із клемною коробкою. У насосі з мокрим ротором усі обертальні частини мають прямий контакт із перекачуваним середовищем, ротор двигуна також. Ущільнення валу, що піддається зносу, не потрібне.

Перекачуване середовище змащує підшипник ковзання та охолоджує сам підшипник і ротор. Захист двигуна не потрібен. Навіть максимальний струм перевантаження не може пошкодити двигун. Двигун є стійким до струмів блокування.

Терміни (Fig. 1):

1. Всмоктуючий патрубок
2. Відведення конденсату
3. Корпус насоса
4. Напірний патрубок
5. Клемна коробка
6. Підведення кабелю
7. Перемикач числа обертів
8. Розповітряння
9. Заводська табличка
10. Корпус двигуна

6.2 Функціонування виробу

Перемикання числа обертів (Fig. 7)

Насос типу Z(D)20(25)/...-3 має поворотну ручку на клемній коробці для ручного перемикання на три ступені числа обертів [1 — 2 — 3]. Число обертів на найнижчому ступені становить приблизно 40 ... 50 % від максимального числа обертів зі зниженням споживаної потужності до 50 %.

Особливості на насосах

У здвоєному насосі обидва вставні модулі мають ідентичну конструкцію і встановлюються в загальний корпус насоса з інтегрованим перемикаючим клапаном.

Кожен насос може працювати в індивідуальному режимі, а обидва насоси одночасно в паралельному режимі.

Режими роботи — основний/резервний або паралельний/піковий. Окремі агрегати можуть бути розраховані на різну потужність. Завдяки здвоєному насосу систему можна адаптувати до індивідуальних робочих ситуацій.

Для керування різними режимами роботи необхідно підключити відповідне комутаційне пристрій для перемикання.

7 Установа та електричне підключення



НЕБЕЗПЕКА! Ризик смертельного травмування!
Неправильна установка та неправильне електричне підключення можуть бути небезпечними для життя.

- Установка та електричне під'єднання здійснюються лише кваліфікованим персоналом згідно з чинними приписами!
- Дотримуватись приписів щодо запобігання нещасним випадкам!

7.1 Установка

- Установка насоса лише після закінчення всіх зварювальних і паяльних робіт та промивання трубною системою, якщо таке необхідно.
- Для зручності перевірки або демонтажу встановіть насос у легкодоступному місці.
- Якщо насос встановлюється в систему циркуляції питної води, з напірної сторони необхідно встановити зворотний клапан.
- Запірна арматура має бути встановлена перед і після насоса, щоб полегшити заміну насоса в разі необхідності.
 - Монтаж виконувати таким чином, щоб вода, яка протікає, не могла потрапити на клемну коробку.
 - Для цього вирівняйте верхню засувку по боках.
- Під час виконання теплоізоляційних робіт зважайте на те, що двигун насоса та модуль не ізольовані. Отвори для відведення конденсату мають бути вільними (Fig. 3, поз. 2).
- Встановлюйте насос з електродвигуном у горизонтальному положенні без механічних напружень. Монтажні положення для насоса, див. Fig. 2.
- Стрілки напрямку на корпусі насоса та ізоляційних кріпленнях (додаткове приладдя) вказують напрямок потоку (Fig. 3, поз. 1).

- Зафіксуйте насос від провертання за допомогою гайкового ключа (Fig. 4).
- Щоб розташувати клемну коробку в потрібному положенні, корпус двигуна можна повернути після ослаблення гвинтів для кріплення двигуна (Fig. 5).



Вказівка: Зазвичай головка двигуна повертається до заповнення установки. Під час повороту головки двигуна в уже заповненій системі не витягуйте головку двигуна з корпусу насоса. Злегка натисніть на блок двигуна та поверніть головку двигуна так, щоб вода не витікала з насоса.



ОБЕРЕЖНО! Небезпека матеріальних збитків!

- Для насосів, оснащених або дооснащених вставним модулем, доступ повітря до модуля не можна обмежувати.
- Обертання корпусу двигуна може призвести до пошкодження ущільнення. негайно замініть несправне ущільнення.

7.2 Електричне під'єднання



НЕБЕЗПЕКА! Ризик смертельного травмування!

Неправильне електричне під'єднання створює ризик смертельного травмування через можливість ураження струмом.

- Електричне під'єднання повинен здійснювати лише електрик, що має дозвіл на проведення локальних робіт з електроживлення, у відповідності до місцевих приписів.
- Перед виконанням будь-яких робіт від'єднайте джерело живлення.
- Тип струму та напруга під'єднання до мережі мають відповідати даним на заводській табличці.

- Електричне під'єднання слід виконувати відповідно до VDE 0700 / частина 1 (CH: NIN 2010) через стаціонарний під'єднувальний провід, який має штекерний пристрій або всеполюсний вимикач з шириною розмикання контактів щонайменше 3 мм.
- Максимальний вхідний запобіжник: 10 А, інерційний
- Для захисту від крапельної вологи та розвантаження від натягу на різьбовому з'єднанні PG потрібен з'єднувальний провід із достатнім зовнішнім діаметром (наприклад, H05VV-F3G1,5).
- З'єднувальний провід необхідно прокласти так, щоб він у жодному разі не торкався трубопроводу та/або корпусу насоса та двигуна.
- Під'єднання до мережі виконувати відповідно до Fig. 6.
- Під'єднувальний кабель можна на вибір прокласти шляхом підведення кабелю ліворуч або праворуч. Для цього за потреби замініть заглушку та підведення кабелю. Якщо клемна коробка розташована збоку, завжди підводьте кабель знизу (Fig. 5).

**ОБЕРЕЖНО! Небезпека короткого замикання!**

Для захисту від вологи кришку клемної коробки після електричного під'єднання необхідно знову належним чином закрити.

- Заземлити належним чином насос/установку.
- При під'єднанні автоматичних комутаційних пристроїв (для здвоєних насосів) дотримуватись відповідної інструкції з монтажу та експлуатації.



Вказівка: Здвоєні насоси: забезпечте обидва двигуни здвоєного насоса окремим від'єднуваним кабелем підключення до мережі та окремим запобіжником зі сторони мережі живлення.

8 Введення в експлуатацію



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека травмування людей та загроза матеріальних збитків!

Неналежне введення в експлуатацію може призвести до травмування людей та матеріальних збитків.

- Введення в експлуатацію лише кваліфікованим персоналом!
- Залежно від робочого стану насоса або установки (температури середовища) весь насос може стати дуже гарячим. Якщо торкнутися насоса, можна отримати опіки!

8.1 Заповнення та видалення повітря

Заповніть установку та видаліть з неї повітря належним чином.

Видалення повітря з камери ротора насоса виконується автоматично вже після короткого часу експлуатації.

Короткочасний сухий хід не пошкоджує насос.

Якщо необхідно провести розповітряння камери ротора, виконайте зазначені далі дії.

- Вимкнути насос.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека тілесних ушкоджень!

Залежно від робочого стану насоса або установки (температури середовища) весь насос може стати дуже гарячим.

Якщо торкнутися насоса, можна отримати опіки!

- Закрити запірну арматуру трубопроводу з напірної сторони



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека тілесних ушкоджень!
Залежно від температури перекачуваного середовища і тиску в системі у момент відкривання гвинта для видалення повітря може статися вихід гарячого середовища у рідкому або пароподібному стані, або ж стрімкий його викид під високим тиском. Небезпека отримання опіків через вихід перекачуваного середовища!

- Обережно послабте гвинт для видалення повітря за допомогою відповідної викрутки та повністю викрутіть його (Fig. 8).
- Обережно кілька разів перемістити назад вал насоса за допомогою викрутки.
- Захистити електричні частини від витoku води.
- Увімкнути насос.



Вказівка: Насос може заблокуватися при відпущеному гвинті для видалення повітря залежно від рівня робочого тиску

- Через 15 ... 30 с знову закрутіть гвинт для видалення.
- Знову відкрити запірну арматуру.

8.2 Налаштування

Число обертів

Налаштування числа обертів здійснюється за допомогою поворотної ручки на клемній коробці (Fig. 7).



Вказівка: Якщо обидва окремі насоси з двоєного насоса працюють одночасно, попередньо вибране число обертів обох насосів має бути однаковим.

9 Технічне обслуговування



НЕБЕЗПЕКА! Ризик смертельного травмування!

Під час робіт з електричними приладами виникає ризик смертельного травмування через ураження струмом.

- Для проведення будь-яких робіт з технічного обслуговування й ремонту насос має бути відключений від електромережі та убезпечений від несанкціонованого повторного ввімкнення.
- Пошкодження на під'єднувальному кабелі має усувати виключно кваліфікований електрик.

Після виконання робіт з технічного обслуговування та ремонтних робіт установити або під'єднати насос відповідно до глави «Установка та електричне під'єднання». Увімкнення насоса здійснюється згідно з главою «Введення в експлуатацію».

10 Несправності, їхні причини та усунення

Усувати несправності повинен лише кваліфікований персонал!

Дотримуйтесь правил техніки безпеки в главі 9!

Несправність	Причина	Усунення
Насос не працює за ввімкненої подачі електроживлення.	Несправний електричний запобіжник.	Перевірте запобіжники.
	На насосі відсутня напруга.	Перевірити напругу на насосі (дотримуватися даних заводської таблички). Відновить подачу напруги.
	Конденсатор несправний.	Перевірити конденсатор (дотримуватися даних заводської таблички). Замінити конденсатор.
	Двигун заблоковано, наприклад, через відкладення.	Повністю викрутіть гвинт для відведення повітря та перевірте, чи може ротор насоса вільно обертатися, повернувши викруткою кінець вала зі шліцом (Fig. 8). УВАГА! У разі високих температур і тиску в системі закрити запірну арматуру перед насосом і за ним. Попередньо дати насосу охолонути.
Насос утворює шуми.	Кавітація через недостатній тиск на вході.	Підвищити системний тиск на вході у межах допустимого діапазону.
		Перевірити налаштування числа обертів, при необхідності перейти на менше число обертів.

Якщо несправність в роботі не вдається усунути, зверніться до спеціалізованого підприємства або до сервісної служби Wilo.

11 Запасні частини

Замовлення запасних частин виконується через місцеве спеціалізоване підприємство та/або через сервісний центр Wilo.

Щоб уникнути додаткових питань і неправильних замовлень, кожного разу слід вказувати всі дані, які наведені на заводській табличці.

12 Видалення відходів

Інформація про збирання відпрацьованих електричних та електронних виробів

Правильне видалення відходів та належна вторинна переробка цього виробу запобігають шкоді навколишньому середовищу та небезпеці для здоров'я людей.



ВКАЗІВКА:

Видалення відходів разом з побутовим сміттям заборонено!

У Європейському Союзі цей символ може бути на виробі, на упаковці або в супровідних документах. Він означає, що відповідні електричні та електронні вироби не можна утилізувати разом із побутовим сміттям.

Для правильної переробки, вторинного використання та видалення відходів відповідних відпрацьованих виробів потрібно брати до уваги вказані далі положення.

- Ці вироби можна здавати лише до передбачених для цього сертифікованих пунктів збору.
- Треба дотримуватися чинних місцевих приписів!
Інформацію про видалення відходів згідно з правилами можна отримати в органах місцевого самоврядування, найближчому пункті утилізації відходів або в дилера, у якого був придбаний виріб. Більш докладна інформація про вторинне використання міститься на сайті www.wilo-recycling.com.

Можливі технічні зміни!

EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries,

STAR Z - ZD

(The serial number is marked on the product site plate / Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

In their delivered state comply with the following relevant directives:

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:

dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- _ Low voltage 2014/35/EU**
- _ Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- _ Basse tension 2014/35/UE**

- _ Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU + 2015/863**
- _ Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU + 2015/863**
- _ Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE + 2015/863**

and with the relevant national legislation,
und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
et aux législations nationales les transposant,

comply also with the following relevant harmonised European standards:

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60335-2-51

EN IEC 63000

Digital
unterscriben von
Holger Herchenhein

Dortmund, *ppa. H. Herchenhein*

Datum: 2019.07.18
12:43:50 +02'00'

wilo

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

<p align="center">(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТВИЕ ЕС/ЕО</p>	<p align="center">(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p>
<p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и прилетите ги национални законодателства:</p>	<p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přijímají:</p>
<p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕС; относно ограничението за употребата на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863</p>	<p>Nízké Napětí 2014/35/EU; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863</p>
<p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предната страница.</p>	<p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center">(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING</p>	<p align="center">(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</p>
<p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p>	<p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δηλωσή είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p>
<p>Lavspændings 2014/35/EU; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863</p>	<p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/EE; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικινδύνων ουσιών 2011/65/UE + 2015/863</p>
<p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center">(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</p>	<p align="center">(ET) - Eesti keel EL/Ü VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p>
<p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p>	<p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlastega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud:</p>
<p>Baja Tensión 2014/35/UE; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863</p>	<p>Madalpingeseadmed 2014/35/EL; teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863</p>
<p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p>Samuti on teatud kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoneeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center">(FI) - Suomen kieli EU/EF-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p>	<p align="center">(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHŪ COMHLÍONTA</p>
<p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettävien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p>	<p>WILO SE ndearbháilonn ar cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treoiracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p>
<p>Matala Jännite 2014/35/UE; tietytjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863</p>	<p>Ísealvoltais 2014/35/AE; Srián ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863</p>
<p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuíbhíthe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p align="center">(HR) - Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p>	<p align="center">(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p>
<p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim privlačenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p>	<p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfeleléségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásának, valamint azok nemzeti jogrendszer átültetett rendelkezéseinek:</p>
<p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU; ograničenju uporabe određenih ostanebnih tvari 2011/65/UE + 2015/863</p>	<p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863</p>
<p>u skladenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p align="center">(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</p>	<p align="center">(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIKIS DEKLARACIJA</p>
<p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p>	<p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatas:</p>
<p>Bassa Tensione 2014/35/UE; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863</p>	<p>Žema Įtampa 2014/35/ES; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863</p>
<p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p align="center">(LV) - Latviesu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</p>	<p align="center">(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</p>
<p>WILO SE deklārē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p>	<p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazjonali li japplikawhom:</p>
<p>Zemsprieguma 2014/35/ES; par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863</p>	<p>Vultaģē Baxx 2014/35/UE; dwar ir-restrizzjoni tal-užu ta' certi sustanzi perkoluzi 2011/65/UE + 2015/863</p>
<p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-pagna precedentu.</p>

<p align="center">(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU ; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p align="center">(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/EU ; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center">(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/EU ; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center">(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivei europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/EU ; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center">(SK) - Slovenčina EU/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EU ; obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p align="center">(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU ; o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskimi standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p align="center">(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2014/35/EU ; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p align="center">(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırmış Avrupa standartlarına.</p>
<p align="center">(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lággspennutilskipun 2014/35/ESB ; Tækmörkun á notkun tiltekinnna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p align="center">(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>

Дополнительная информация:

I. Информация о дате изготовления

Дата изготовления указана на заводской табличке оборудования.

Разъяснения по определению даты изготовления:

Например: YYwWW = 14w30

YY = год изготовления

w = символ «Неделя»

WW = неделя изготовления

II. Сведения об обязательной сертификации

Оборудование соответствует требованиям следующих Технических Регламентов Таможенного Союза:



ТР ТС 004/2011 «О безопасности
низковольтного оборудования»

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная
совместимость технических средств»

Наименование оборудования	Информация о сертификате	Срок действия
Циркуляционные насосы бытового назначения WILO	№ TC RU C-DE.AB24.B.01946, выдан органом по сертификации продукции ООО «СП «СТАНДАРТ ТЕСТ», город Москва	26.12.2014 - 25.12.2019

III. Информация о производителе и официальных представительствах

1. Информация об изготовителе.

Изготовитель: WILO SE (ВИЛО СЕ)

Страна производства указана на заводской табличке оборудования.

2. Официальные представительства на территории Таможенного Союза.

Россия: ООО «ВИЛО РУС», 123592, г. Москва, ул. Кулакова, д. 20 Телефон +7 495 781 06 90, Факс + 7 495 781 06 91, E-mail: wilo@wilo.ru	Беларусь: ИООО "ВИЛО БЕЛ", 220035, г. Минск, ул. Тимирязева, 67, офис 1101, п/я 005 Телефон: 017 228-55-28 Факс: 017 396-34-66 E-mail: wilo@wilo.by	Казахстан: ТОО «WILO Central Asia», 050002, г. Алматы, Джангильдина, 31 Телефон +7 (727) 2785961 Факс +7 (727) 2785960 E-mail: info@wilo.kz
---	--	--

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
matias.monea@wilo.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland, 4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen Österreich
GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1065 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel IOOO
220035 Minsk
T +375 17 3963446
wilo@wilo.by

Belgium

WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Comercio e Importacao Ltda
Jundiai – São Paulo – Brasil
13.213-105
T +55 11 2923 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L7
T +1 403 2769456
info@wilo-canada.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wiloobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Cuba

WILO SE
Oficina Comercial
Edificio Simona Apto 105
Siboney, La Habana, Cuba
T +53 5 2795135
T +53 7 272 2330
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Nordic
Drejergangen 9
DK-2690 Karlslunde
T +45 70 253 312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Nordic
Tilinnmäentie 1 A
FIN-02330 Espoo
T +358 207 401 540
wilo@wilo.fi

France

Wilo Salmson France S.A.S.
53005 Laval Cedex
T +33 2435 95400
info@wilo.fr

United Kingdom

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas SA
4569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarországi Kft
2045 Törökbalint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

Wilo Mather and Platt Pumps
Private Limited
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

PT. Wilo Pumps Indonesia
Jakarta Timur, 13950
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
Via Novogro, 1/A20090
Segrate MI
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 312 40 10
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
20 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARL
Jdeidah 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO Maroc SARL
20250 Casablanca
T +212 (0) 5 22 66 09 24
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland B.V.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Nordic
Alf Bjerknes vei 20
NO-0582 Oslo
T +47 22 80 45 70
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
5-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Sistemas Hidraulicos Lda.
4475-330 Maia
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ifov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592Moscow
T +7 496 514 6110
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO Middle East KSA
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@watanaiamd.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD
Sandton
T +27 11 6082780
gavin.bruggen wilo.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO NORDIC
Isbjörnsvägen 6
SE-352 45 Växjö
T +46 470 72 76 00
wilo@wilo.se

Switzerland

Wilo Schweiz AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 836 80 20
info@wilo.ch

Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.
24159 New Taipei City
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 Istanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraine t.o.w.
08130 Kiev
T +38 044 3937384
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free zone – South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com